

Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa  
tel./ fax: (0 22) 55 34 252 e-mail: kb.wls@uw.edu.pl  
strona internetowa: <http://kb.uw.edu.pl/>



**Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego**

**Międzynarodowa konferencja naukowa  
Polsko-białoruskie związki literackie i językowe**

**29–30 marca 2019 roku, Warszawa**

# **Program**

Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa  
tel./ fax: (0 22) 55 34 252 e-mail: kb.wls@uw.edu.pl  
strona internetowa: <http://kb.uw.edu.pl/>

**29 marca (piątek)**

**9:30–10:00**

*rejestracja uczestników*

*Warszawa, ul. Szturmowa 4, parter*

**10:00–10:15**

*Warszawa, ul. Szturmowa 4, s. 306*

**Otwarcie konferencji**

**Przemówienia Władz Wydziału Lingwistyki Stosowanej oraz  
p. o. Kierownika Katedry Białorutenistyki dr Volhy Tratsiak**

**10:15–10:40**

**Prezentacja książki „Korespondencja Kazimierza Nitscha i Antoniny  
Obrębskiej-Jabłońskiej w latach 1925–1958” z udziałem jednego  
z autorów Prof. dr hab. Elżbiety Smułkowej**

**10:40–12:00**

**POSIEDZENIE PLENARNE**

*prowadzenie: prof. UW dr hab. Nina Barszczewska*

**dr hab. prof. UZ Marta Ruszczyńska** (Zielona Góra)

*Białoruska szkoła poetów w perspektywie romantycznego regionalizmu*

**dr hab. prof. UG Zbigniew Kaźmierczyk** (Gdańsk)

*Białoruskie wątki w poezji Jana Czeczota*

**dr hab. Magdalena Dąbrowska** (Warszawa)

*Pińsk i Polesie Pińskie oczyma Józefa Ignacego Kraszewskiego. Ze studiów nad podróżo-  
pisarstwem i zawartością podróżniczą wydawnictw periodycznych XIX wieku*

**prof. dr hab. Mikołaj Chaustowicz** (Warszawa)

*Новае пра Ялєгі Пранціша Вуля*

**12:00–12:20**

**PRZERWA KAWOWA**

**12:20–14:30**

## **PRACA W SEKCJACH**

Warszawa, ul. Szturmowa 4

### **SEKCJA JEZYKOZNAWCZA**

(sala 312,  
prowadzenie:  
**dr Mirosław  
Jankowiak**)

**prof. dr hab. Ala Kozhynava** (Mińsk)

*Асаблівасці біблейскіх перакладаў, створаных на тэрыторыі Рэчы Паспалітай і Вялікага Княства Літоўскага ў XVI ст.*

**prof. dr hab. Katarzyna Wojan** (Gdańsk)

*Leksykografia polska z językiem białoruskim w opisie statystycznym*

**prof. dr hab. Viachaslau Shved** (Warszawa)

*Варшаўскі перыяд жыцця Я. Карскага і лёс яго бібліятэкі*

**dr Yuryj Malitski** (Mińsk)

*Паланізмы як сродкі вылучэння прагматычнай тэкставай дамінанты ў беларускім гутарковым маўленні*

**dr Alena Lankievich** (Mińsk)

*Сацыяльны статус і прэстыж беларускай мовы ў міжваеннай Польшчы (да праблемы вывучэння)*

**mgr Dzmityr Skivitski** (Mińsk)

*Wpływ języka polskiego na rozwój języka liturgicznego Kościoła unickiego na terenie Rzeczypospolitej w XVIII st. (na przykładzie tekstu Katechizmu supraskiego z 1722 r.)*

**mgr Anastasija Sakalovich** (Mińsk)

*Некаторыя асаблівасці перакладу бытавых рэалій тэматычнага раду “посуд” у Берасцейскай Бібліі Сымона Буднага*

**mgr Tatsiana Ihnatsiuk** (Brześć)

*Феномен аўтэнтычнасці і сацыяльныя аспектацыі ў беларускай мове (на прыкладзе саслоўнай супярэчнасці “мужыцкага” і “панскага”)*

### **SEKCJA LITERATUROZNAWCZA**

(sala 306,  
prowadzenie:  
**dr Katarzyna Drozd**)

**prof. dr hab. Zoya Melnikava** (Brześć)

*Этыка адказнасці: маральна-філасофскія ідэі Васіля Быкава і сучаснасць*

**dr hab. Anna Rothkoegel** (Greifswald)

*Прамова Мялешкі w kontekście europejskich teorii śmiechu*

**dr Inesa Kurian** (Mińsk)

*Новыя кантэксты “Дзядоў” Адама Міцкевіча*

**dr Jadwiga Gracla** (Warszawa)

*Dramaturgia rosyjska pierwszego trzydziestolecia XX wieku na współczesnej polskiej scenie*

**dr Nadzeya Chukichova** (Grodno)

*Паэтыка стылізацыі фальклорнага сюжэту ў вершаваных апавесцях і апавяданнях Вінцэнта Дуніна-Марцінкевіча*

**dr Piotr Głuszkowski** (Warszawa)

*Maksymilian Marks. Od Witebska do Jenisejska*

**dr Alena Bogdan** (Mińsk)

*“Dziaryusz drogi spisanej i różnych przypadków...” С. Немаеўскага як гістарычная крыніца на вывучэнню Дзімітрыяды ў Рускім царстве*

**mgr Zhanna Koscina** (Baranowicze)

*Эстэтыка-філасофскія погляды Яна Чачота праз призму паэзіі*

**14:30–15:15**

**PRZERWA OBIADOWA**

**15:15–17:30**

**PRACA W SEKCJACH**

**SEKCJA**

**JĘZYKOZNAWCZA**

*(sala 312,*

*prowadzenie:*

**prof. dr hab. Katarzyna  
Wojan)**

**prof. dr hab. Alena Rudenka** (Mińsk)

*Ступень абстракцыі катэгарыяльнай семантыкі беларускіх і польскіх дзеясловаў на фоне іншых славянскіх моў*

**prof. UW dr hab. Nina Barszczewska** (Warszawa)

*Беларуская дыяспара ў пошуку аргументаў на карысць беларускаці дзяржаўнае мовы ВКЛ*

**dr Uladzislau Ivanou** (Wilno)

*Аб інклюзіўнай беларускай мове*

**dr Tatsiana Slesarava** (Witebsk)

*Прэдыкатывыя канструкцыі як сродкі рэпрэзентацыі вобраза Кастуся Каліноўскага ў рамане Уладзіміра Караткевіча “Каласы пад сярпом тваім” і апавесці Сакрата Яновіча “Сярэбраны яздок”*

**dr Mirosław Jankowiak** (Praga)

*Polonizmy leksykalne w gwarach białoruskich na Liwie*

**dr Adam Jaskólski** (Warszawa)

*Parallele konstrukcje przyczynowo-skutkowe w gwarze staroobrzędowców w Polsce oraz w języku białoruskim i jego gwarach*

**mgr Natalia Breyvo** (Warszawa)

*Паходжанне і асаблівасці ўжывання словазлучэння “цяжкая артылерыя”*

**mgr Anna Siwirska** (Warszawa)

*Funkcjonowanie narkatauki i taraszkiewicy w białoruskojęzycznym segmencie Internetu*

**SEKCJA**

**LITERATUROZNAWCZA**

**I**

*(sala 304,*

*prowadzenie:*

**prof. dr hab.  
Viachaslau Shved)**

**prof. dr hab. Walentyna Sobol** (Warszawa)

*Pierwsza emigracja ukraińska i badania białorusko-polskie*

**dr hab. Ludmiła Siryk** (Lublin)

*Poezja białoruska w tłumaczeniach Józefa Łobodowskiego*

**mgr Viktor Korbut** (Warszawa)

*“Вільня — сталічнае места Літвы і Белай Русі”: Вобраз горада ў адлюстраванні віленскага беларускамоўнага пісьменства (1906–1918 гг.)*

**mgr Volha Palunchanka** (Mińsk)

*Rola Komisji Edukacji Narodowej w organizacji działalności bibliotek i instytucji edukacyjnych Nieświeża w XVIII w.*

**mgr Klaudia Łachacz** (Warszawa)

*Aniela z Mięczyńskich Radziwiłłowa - trzecia żona Hieronima Floriana Radziwiłła*

**dr Wieranika Bandarovich** (Mińsk)

*Сучасны погляд на творчасць Тадэвуша Даленгі-Мастовіча: беларусы і раман „Prokurator Alicja Horn”*

**dr Hanna Gladkova** (Witebsk)

*Лёс удзельніка Лістападаўскага паўстання ў мастацкім асэнсаванні Ф.А. Асяндойскага (на прыкладзе рамана “Мосні людзі”)*

**SEKCJA  
LITERATUROZNAWCZA  
II**

*(sala 306,  
prowadzenie:  
prof. dr hab.  
Aliaksandr  
Makarevich)*

**dr hab. Andriej Moskwın** (Warszawa)

*Współczesna literatura białoruska w szponach polityki (na przykładzie szkolnych podręczników z literatury białoruskiej)*

**dr Tatsiana Aliashkevich** (Grodno)

*Паэтыка сучаснай філасофскай лірыкі*

**dr Liudmila Sadko** (Brześć)

*Сучасная эксперыментальная паэзія Беларусі ў кантэксце неканвенцыйных пошукаў сусветнай літаратуры*

**dr Liudmila Skibitskaya** (Brześć)

*Дыскурс мінімалізацыі ў беларускай прозе канца XX–XXI стагоддзяў у кантэксце камунікатыўных стратэгіяў сусветнага прыгожага пісьменства*

**dr Alena Lepishava** (Mińsk)

*Беларуская эксперыментальная драматургія пачатку XXI стагоддзя: пакаленне “нетутэйшых”*

**mgr Sviatlana Tarasava** (Grodno)

*Лірычная паэма ў сучаснай паэтычнай свядомасці: да пытання аб жанравай трансфармацыі*

**prof. dr hab. Liudmila Sinkova** (Mińsk)

*Тэма беларуска-польскіх стасункаў у творчасці Л. Дранько-Майсюка*

**17:30 – UROCZYSTA KOLACJA (sala 4)**

**30 marca (sobota)**

**10:00–12:00**

**PRACA W SEKCJACH**

**SEKCJA  
JEZYKOZNAWCZA**

*(sala 312,  
prowadzenie:  
dr Volha Tratsiak)*

**dr Viktoria Liashuk** (Banská Bystrica)  
*Мова праяічнага фальклору – беларускі і польскі кантэкст*

**dr Alena Sadouskaya** (Grodno)  
*Рэпрэзентацыя канцэптаў “вада і водныя аб’екты”  
ў фразеалагізмах сучаснай беларускай мовы*

**dr Katsiaryna Pivavar** (Witebsk)  
*Беларускія і польскія этналінгвістычныя даследаванні ў XXI ст.*

**dr Agnieszka Goral** (Lublin)  
*Język polskiej powieści współczesnej (na przykładzie utworu „Utopia.  
Rzeczy uprzyjemniające” Tamary Boldak-Janowskiej)*

**mgr Iryna Galouzo** (Mińsk)  
*Тэрміналагічныя словазборы Язэпа Драздовіча*

**mgr Tatsiana Sinkevich** (Witebsk)  
*Рэпрэзентацыя апазіцыі “свой-чужы” ў назвах азёр Віцебшчыны*

**dr Volha Tratsiak** (Warszawa)  
*Айканімія Свіслацкага раёна*

**mgr Maryla Chaustowicz** (Warszawa)  
*Моўныя асаблівасці рэлігійна-палемічнай літаратуры (на  
прыкладзе беларускамоўных тэкстаў XVII ст.)*

**SEKCJA  
LITERATUROZNAWCZA**

*(sala 306,  
prowadzenie:  
prof. dr hab. Michał  
Chaustowicz)*

**prof. dr hab. Aliaksandr Makarevich** (Mohylew)  
*Лірыка У. Дубоўкі 1920-х гадоў: асаблівасці вобразнай сістэмы*

**dr Katarzyna Drozd** (Warszawa)  
*Problematyka przestrzeni w prozie Ihara Babkoua*

**dr Alena Yarmolenka** (Homel)  
*Культурная памяць у творчасці беларускіх пісьменнікаў  
XX стагоддзя*

**mgr Ivan Yasiuk** (Mińsk)  
*Літаратурны цэнтр і перыферыя як мадэль беларускага  
літаратурнага свету першай трэці XX стагоддзя*

**mgr Volha Budnik** (Brześć)  
*Канцэптасфера ўвасаблення народнага светабачання ў прозе  
І. Пташнікава і Т. Новака*

**mgr Iryna Aheyeva** (Warszawa)

*“Савецкая сістэма” як сказыны герой прозы Андрэя Мрыя*

**mgr Natallia Apanasovich** (Połock)

*Мастацкае асэнсаванне беларуска-польскага памежжа ў апавяданнях Вячаслава Адамчыка*

**12.00–12.30**  
**KAWA I POCZEŚTUNEK**

**12:30** (sala 306)

**ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI**

**Podsumowanie obrad przez przewodniczących poszczególnych sekcji**

**Komitet organizacyjny konferencji:**

prof. dr hab. Miłałaj Chaustowicz

dr Anna Rędzioch-Korkuz

dr Volha Tratsiak

mgr Iryna Aheyeva

mgr Maryła Chaustowicz

mgr Anna Siwirska

adres e-mail organizatorów: **[konferencjakkb@gmail.com](mailto:konferencjakkb@gmail.com)**